

CELEBRANDO  
**32**  
años  
years



## México vuelve a la primera posición como principal socio de EE.UU.

México, China y Canadá tienen valores comerciales casi iguales con los EE.UU.

—por los servicios de cable de *El Reportero*

México fue el principal socio comercial de Estados Unidos en los dos primeros meses del año por un amplio margen, desplazando a Canadá del primer puesto.

México tuvo un comercio de US \$113,19 mil millones con su vecino del norte en enero y febrero, según la Oficina del Censo de los Estados Unidos, con un superávit comercial de \$18,4 mil millones a favor de México.

China y Canadá tienen casi el mismo valor comercial con Estados Unidos que México.

Fraccionalmente detrás de México, el segundo mayor socio comercial de EE.UU. durante el período de dos meses fue China, que tuvo un comercio de \$113,18 mil millones. Canadá ocupó el tercer lugar con \$112,93 mil millones de comercio, seguido por

Ver BREVES LATINOS página 3

**Mexico slips back into No. 1 position as US's chief bus. partner**

**Mexico, China and Canada have near equal trade values with the U.S.**

—by the *El Reportero's* wire services

Mexico was the United States' chief trading partner in the first two months of the year by a fine margin, knocking Canada off the top spot.

Mexico had US \$113.19 billion trade with its northern neighbor in January and February, according to the United States Census Bureau, with an \$18.4 billion trade surplus in Mexico's favor.

China and Canada have almost the same value of trade with the U.S. as Mexico.

Fractionally behind Mexico, the second biggest trading partner with the U.S. over the two-month period was China, which had \$113.18 billion of trade. Canada was third on \$112.93 billion of trade, followed by Japan and Germany which both had less than a third as much trade with the U.S.

See LATIN BRIEFS page 3

# El Reportero

San Francisco • Peninsula • East Bay •



El periódico bilingüe

Since 1991

The bilingual newspaper

www.elreporteroSF.com

Vol. 32, Edition No. 2, April 8 - 15, 2022

## Políticas energéticas de AMLO ponen en riesgo US\$10,000 millones en inversiones, advierte EE.UU.

Representante de Comercio insta a México a 'descontinuar estas acciones preocupantes'

—por *Mexico News Daily*

El gobierno de los Estados Unidos ha advertido que las políticas del sector energético de México ponen en riesgo US \$10 mil millones en inversiones estadounidenses.

La representante comercial de Estados Unidos, Katherine Tai, citó la cifra de 11 dígitos en una carta a la ministra de Economía, Tatiana Clouthier, el jueves pasado.

Según el diario Reforma, que vio la carta privada, Tai dijo que la Ley

Ver AMLO página 5

## AMLO's energy policies put US \$10 billion in unvestments at risk, US warns

Trade Representative urges Mexico to 'discontinue these concerning actions'

—by *Mexico News Daily*

The United States government has warned that Mexico's energy sector policies place US \$10 billion in U.S. investments at risk.

United States Trade Representative Katherine Tai cited the 11-digit figure in a letter to Economy Minister Tatiana Clouthier last Thursday.

According to the newspaper Reforma, which saw the private letter, Tai said the Electricity Industry Law – which gives power generated by the state-owned Federal Electricity Commission (CFE) priority on the national grid over that produced by private and renewable energy companies – poses a great risk to United States energy projects in Mexico.

The Supreme Court on Tuesday is beginning debate on the constitutionality of the law, which was passed by Congress last year. Tai lamented that Mexico's energy policies haven't changed despite the U.S. government's efforts to collaborate constructively with its Mexican counterpart.

Several U.S. officials, including Tai, have raised concerns about the federal government's energy policies and plans, including a constitutional bill that would guarantee 54% of the electricity market to the CFE.

Ambassador Ken Salazar acknowledged last month that United States energy companies are having problems securing the permits they need to operate without encumbrance in Mexico, while U.S.-owned fuel storage terminals have been shut down by authorities for allegedly unclear reasons.

Despite U.S. concerns, President López Obrador said Friday that he wouldn't make any changes to his proposed electricity reform, and he is also determined to strengthen the role state oil company Pemex plays in the energy sector.

In her letter to Clouthier, Tai contended that United States companies are being treated arbitrarily in Mexico. Renewable

See AMLO page 2



## Los nuevos beneficios de CA para obreros indocumentados no son suficientes

—por Melissa Montalvo  
CalMatters

5 de abril de 2022: Paula Cortez Medrano ha trabajado en la industria agrícola desde que llegó a los EE.UU. hace más de 25 años.

Ha trabajado en el calor de los veranos de Fresno, recogiendo cebollas, tomates, uvas y ajo, y en las gélidas temperaturas de las empacadoras de productos locales, donde usaba dos capas de pantalones para mantenerse abrigada mientras ensamblaba frutas y verduras congeladas para

venderlas en supermercados de todo el país.

Contraído COVID-19 durante la pandemia y la enviaron a casa del trabajo con solo dos semanas de licencia por enfermedad pagada. Le tomó 40 días recuperarse, pero cuando regresó a su trabajo en la empacadora, la rechazaron.

"Me dijeron que no tenían más trabajo para mí, que estaba muy lento", dijo en español en una entrevista con The Bee.

La mujer de 66 años

Ver BENEFICIOS página 3

## California's new benefits for undocumented immigrants are not enough, workers say

—by Melissa Montalvo  
CalMatters

April 5, 2022 - Paula Cortez Medrano has worked in the agriculture industry since she arrived in the U.S. over 25 years ago.

She has labored in the heat of Fresno summers, picking onions, tomatoes, grapes, and garlic and in the freezing temperatures of local produce packing houses, where she would wear two layers of pants to stay warm while assembling frozen fruits and vegetables to be sold in grocery

stores across the country.

She contracted COVID-19 during the pandemic and was sent home from work with only two weeks of paid sick leave. It took her 40 days to recover, but when she returned to her packing house job, she was turned away.

"They told me that they had no more work for me, that it was really slow," she said in Spanish in an interview with The Bee.

The 66-year-old said she thinks she was turned

See BENEFITS page 6

## Suplementos inusuales: beneficios para la salud de la seda de maíz

—Compartido/por Rose Lidell

01/03/2022 - La seda de maíz generalmente se tira cuando se prepara el maíz para comer. Pero, ¿sabías que la seda de maíz es buena para los riñones?

La seda de maíz también se puede usar para tratar una infección del tracto urinario. Estos son algunos de los increíbles beneficios para la salud de la seda de maíz, un superalimento inusual que es rico en vitamina K.

¿Cómo se usa la seda de maíz?

La seda de maíz proviene de los estigmas, o fibras

largas y brillantes, de las plantas de maíz hembra. Ayuda en la polinización y el crecimiento del maíz y se usa en la medicina tradicional.

La investigación sugiere

que la seda de maíz contiene diferentes compuestos vegetales que ofrecen muchos beneficios para la salud.

Ver SALUD página 3

## Unusual superfoods: Health benefits of corn silk

—Shard/by Rose Lidell

03/01/2022 - Corn silk is usually thrown away when corn is prepared for eating. But did you know that corn silk is good for your kidneys?

Corn silk can also be used to treat a urinary tract infection. Here are some of the incredible health benefits of corn silk, an unusual superfood that's rich in vitamin K.

How do you use corn silk?

Corn silk comes from the stigmas, or the long, shiny fibers, of female corn plants. It aids in the pollination and

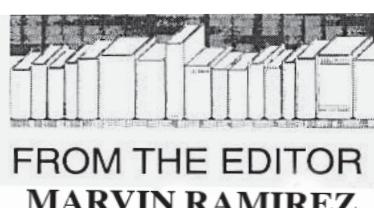
growth of corn and is used in traditional medicine.

Research suggests that corn silk contains different plant compounds that offer many health benefits.

Corn silk is used in Traditional Chinese and Native American Medicine to treat different conditions like malaria, prostate problems, urinary tract infections (UTIs) and heart disease. Recent studies show that corn silk can also be used to help reduce blood pressure, blood sugar, blood cholesterol and inflammation.

See HEALTH page 6

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR  
MARVIN RAMIREZ

Este artículo fue publicado en la edición anterior

### ¿'Inyectarte una 'vacuna' es la única forma en que puedes proteger tu salud del virus?

¿Se ha preguntado por qué nuestros profesionales de la salud, aquellos que afirman trabajar para salvar nuestras vidas y mantenernos saludables, nunca mencionan el sistema inmunológico, las vitaminas, la inmunidad natural y por qué nos enfermamos?

¿Se ha preguntado por qué los miles de médicos y científicos que se han manifestado en contra de la vacuna actual nunca han sido debatidos en público o en privado para escuchar sus afirmaciones de que existen otras alternativas más seguras a la inyección de vacunas, a pesar de que no hay datos? de futuros daños a nuestro bienestar y no hay nadie a quien pueda culpar y demandar por posibles daños permanentes a su salud?

¿Ha oído hablar de la frase: "En los EE.UU.

no hay un sistema de salud, solo manejo de enfermedades"?

Y aquí hay una anécdota que refleja la anterior.

Cuando la infame epidemia de gripe española mató a miles de personas en 1918, Joseph Pilates notó que ninguno de los que se habían sometido a su entrenamiento físico había contraído la infección; incluso hoy en día se trata el síntoma y no se piensa en educar a la gente sobre lo que puede prevenir la causa.

"No he visto un anuncio sobre nutrición, tabaquismo, estilos de vida, pero especialmente sobre deportes y bienestar / fortalecimiento que tiene en el sistema inmunológico".

Y continúa diciendo que los gimnasios cerrados, nos obligan a respirar dentro de una mascarilla, nos

encierran en casa ... todo lo contrario de lo que necesita un cuerpo "sano" para mantenerse sano y vivo.

Recientemente, he hablado de esto con varios médicos y estudiantes de medicina, sobre mi pregunta sobre cómo se posicionan los médicos dentro de su práctica médica, para recetar analgésicos, antibióticos y, en última instancia, cirugía, amputación, pero sin mencionar el fortalecimiento de nuestro sistema inmunológico como una forma de prevención.

Esto es lo que dicen otros:

Cuando la infame epidemia de gripe española mató a miles de personas en 1918, Joseph Pilates notó que ninguno de los que se habían sometido a su

[Ver EDITORIAL página 3](#)

This article was published on the previous edition

### Is injecting you a 'vaccine' the only way you can protect your health from viruses?

Have you wonder why our health professionals, those who claim working to save our lives and keep us healthy, never mention immune system, vitamins, natural immunity, and why we get sick?

Have you wonder why the thousands of medical doctors and scientists who have come out against the current vaccine have never been debated publicly or privately to hear their claims that there are other safer alternatives to the injection of vaccines - despite the fact that there is no data of future damages to our well-being and there is no one you can blame and sue for possible permanent damages to your health?

Have you heard of the phrase, "In the US there

is no Health System, only disease management?"

And here is an anecdote that reflects the previous.

When the infamous Spanish flu epidemic killed thousands of people in 1918, Joseph Pilates noted that none of those who had undergone his physical training had contracted the infection; even today the symptom is treated and there is no thought to educate people on what can prevent the cause.

"I have not seen an ad about nutrition, smoking, lifestyles, but especially about sports and wellness / strengthening it has on the immune system."

And continues by saying that close gyms, force us to breathe inside a mask, lock us

up at home ... quite the opposite of what a "healthy" body needs to stay healthy and alive.

I have discussed this with several doctors and medical students recently, about my wondering about how doctors are positioned within their medical practice, to prescribe pain killers, antibiotics, and at the last resort, surgery, amputation, but never mentioning strengthening our immune system as a way of prevention.

Here's what others say:

When the infamous Spanish flu epidemic killed thousands of people in 1918, Joseph Pilates noted that none of those who had undergone his physical train-

[See EDITORIAL page 3](#)

Del 8 al 15 de abril de 2022

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero*'s aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**El Reportero**  
El periódico bilingüe  
The Reporter The bilingual newspaper

**EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER**  
Lic. Marvin Ramírez  
Maynard Institute  
for Journalism Education Fellow

**EMERITUS ADVISOR**

Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

**Reporter STAFF**

**Photographer STAFF**

**Translations STAFF**

**Advertising STAFF**

**Graphic Design STAFF**

**JOSÉ MANUEL REYES**

**Marketing STAFF**

**Business Media Consultant**

**MARISA PORTO**

**Accounting**

**MEL LEE**

**Distribution**

**JUANA RAMIREZ**

**Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.**  
**Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.**

**Member of the National Association of Hispanic Journalists and National Association of Hispanic Publications**

## "César Chávez fue mi suegro y mi jefe durante muchos años; esto es lo que me enseñó"

El movimiento de César Chávez aportó una nueva dignidad a los trabajadores agrícolas como seres humanos, y el respeto a sus derechos como trabajadores.

—por Richard Ybarra

Veintinueve años después de su fallecimiento en 1993, el nombre y el legado de César Chávez siguen creciendo. Muchos jóvenes nacidos y criados después de su fallecimiento tienen que aprender de los que estuvieron allí, para que a su vez puedan pasar el proverbial testigo a las generaciones siguientes.

Yo estuve allí. Fui asistente personal de Chávez durante casi cuatro años. A los 22 años, unos meses después de que su hija Anna y yo nos casáramos, pasamos la Navidad con su familia en Keene. Cuando estábamos a punto de irnos, César Chávez me preguntó: "¿Por qué no vienes tú y Anna a vivir y trabajar aquí?" Le pregunté: "¿Qué haría yo?"

El respondió: "Trabajaría conmigo".  
Yo estuve allí. Fui asistente personal de Chávez durante casi cuatro años. A los 22 años, unos meses después de que su hija Anna y yo nos casáramos, pasamos la Navidad con su familia en Keene. Cuando estábamos a punto de irnos, César Chávez me preguntó: "¿Por qué no vienes tú y Anna a vivir y trabajar aquí?" Le pregunté: "¿Qué haría yo?"

Le respondió: "Trabajaría conmigo".  
Yo estuve allí. Fui asistente personal de Chávez durante casi cuatro años. A los 22 años, unos meses después de que su hija Anna y yo nos casáramos, pasamos la Navidad con su familia en Keene. Cuando estábamos a punto de irnos, César Chávez me preguntó: "¿Por qué no vienes tú y Anna a vivir y trabajar aquí?" Le pregunté: "¿Qué haría yo?"

Le respondió: "Trabajaría conmigo".

Al finalizar el Mes Nacional de la Mujer, rindo homenaje a mi suegra, Helen Chávez, quien, junto con su esposo César, mi esposo Anna y sus siete hermanos,

inició el movimiento de los trabajadores agrícolas, al que luego se unió Dolores Huerta, quien cofundó la Asociación Nacional de Trabajadores Agrícolas con César Chávez.

Sin Helen Chávez, nunca habría habido un César Chávez. Ella fue la piedra angular del movimiento.

El movimiento de César Chávez aportó una nueva



L-R: Richard Ybarra and César Chávez

dignidad a los trabajadores agrícolas como seres humanos, y el respeto a sus derechos como empleados. Fue el primer sindicato exitoso de trabajadores agrícolas en los Estados Unidos. Lo que la mayoría no sabe es que el fervor de su movimiento por avanzar en la difícil situación y los derechos civiles de los trabajadores agrícolas, los latinos y otros trabajadores pobres, eclipsó su interés por las actividades laborales tradicionales.

Además de promover la no violencia, las lecciones perdurables de César Chávez ilustraron la importancia de levantarse para conseguir cosas, tratar a todas las personas con dignidad y no dejar de trabajar por la justicia social. Enseñar a los demás a superar el miedo fue su principal lección.

Mi abuelo materno, Juan González, me inspiró

**Ver COLUMNA página 3**

## "César Chávez was my father-in-law and my boss for many years; here's what he taught me"

César Chávez's movement brought new dignity for farmworkers as human beings, and respect for their rights as workers.

—by Richard Ybarra

March 30 - Twenty-nine years after his passing in 1993, César Chávez's name and legacy continue to grow. Many young people born and raised since his passing are left to learn from those who were there, so they in turn can pass the proverbial baton to the generations that follow.

I was there. I was Chávez's personal assistant for almost four years. At 22 years of age, a few months after his daughter Anna and I married, we spent Christmas with her family in Keene. As we were about to leave, César Chávez asked me, "Why don't you and Anna come live and work here?" I asked, "What would I do?" He answered, "You would work with me."

Two months later, I left a well-paying job in San Diego and began our

close association. The first month, I joined his personal security team. The second month, I took charge of that team. As we traveled, our relationship and my duties grew. I became his scheduler, personal secretary, speechwriter, political adviser, mood setter and constant companion. We found ways to laugh a lot as we did serious work across the U.S., Canada and Europe.

As we end National Women's Month, I offer praise to my mother-in-law, Helen Chávez, who along with her husband César, my wife Anna, and her seven siblings, started the farmworker movement, later joined by Dolores Huerta, who co-founded the National Farm Workers Association with César Chávez. Without Helen Chávez, there would never have been a César Chávez. She was the rock of the movement.

César Chávez's movement brought new dignity for farmworkers as human beings, and respect for their rights as workers. It was the first successful union by agricultural

workers in the U.S. What most do not know is that his movement's fervor to advance the plight and civil rights of farmworkers, Latinos and other working poor people overshadowed his interest in traditional labor activities.

In addition to promoting nonviolence, César Chávez's enduring lessons illustrated the importance of standing up to get things done, treating all people with dignity and never stopping to work for social justice. Teaching others to overcome fear was his top lesson.

My maternal grandfather, Juan González, inspired me to join César Chávez's cause. He was the leader and organizer of the Lemon Grove school boycott and successful school desegregation court case. He also led farmworker strikes in San Diego and Orange counties in the 1930s. Like my mother, Minnie, I followed in my grandfather's footsteps.

There are many memories from the nearly four

**See COLUMNA página 5**

### AMLO from page 1

energy sector investments are at greater risk now than at any previous time, the trade representative said.

Reforma noted that the \$10 billion figure cited by Tai is more than triple the value of Mexican avocado exports to the United States in 2021, which totaled \$2.8 billion.

Tai told Clouthier that she would consider all available options under the United States-Mexico-Canada Agreement to challenge energy sector policies that the U.S. believes violate the three-way free trade pact.

She urged the Mexican government to suspend laws and policies about which the United States has raised concerns, and protect the rights of U.S. investors.

Meanwhile, López Obrador claimed Tuesday that some opposition lawmakers would support his constitutional bill, which would also get rid of two independent energy sector regulators.

He said he had information that some legislators with the Institutional Revolutionary Party (PRI) and even a National Action Party (PAN) lawmaker would "rebel."

"They shouldn't be traitors to the homeland, they should rebel, have the arrogance to feel free," he said.

"... I also call on people to be alert, because debates [on the electricity reform] are going to start in the Chamber of Deputies ... and we have to see who defends [private and foreign]

**See AMLO page 4**

## Latino Community Foundation nombra a Max Vargas Vicepresidente de Justicia Económica

Envío por De Alba Comunicaciones

**SAN FRANCISCO,** Calif. – La Fundación de la Comunidad Latina (LCF) anunció hoy que Max Vargas, un líder político, legal y comunitario reconocido a nivel nacional, ha sido nombrado Vicepresidente de Justicia Económica.

Vargas se desempeñó como asesor principal de políticas del alcalde de Stockton, Michael Tubbs, donde avanzó la legislación para abordar el acceso a la vivienda, ejecutó iniciativas de justicia climática y lideró esfuerzos para la seguridad económica y las oportunidades. Durante su mandato, Max también contribuyó a informes legales en defensa de las familias inmigrantes, un conteo efectivo del censo y equidad en la salud. Más recientemente, Vargas se desempeñó como subdirector de First 5 California, super-

visando iniciativas legislativas, de políticas y de medios para aumentar el acceso al cuidado infantil y asegurar la licencia familiar paga. Anteriormente en su carrera, Vargas trabajó para la Legislatura de California, agencias de transporte y mano de obra, y el Consejo Nacional de La Raza (ahora UnidosUS).

"Max es un líder centrado en las personas y impulsado por el impacto", dijo Jacqueline Martínez Garcel, directora ejecutiva de LCF. "Ha co-creado, ejecutado e informado cambios de política sistémicos para promover la equidad y la justicia para las familias latinas en todo el país. Estoy encantado de que Max aporte su amplia y profunda experiencia para catalizar el trabajo de LCF para construir una economía más justa e inclusiva que funcione para las familias latinas".

"Me siento honrado, honrado y listo para hacer crecer la seguridad económica, la

movilidad y el poder de la comunidad latina", dijo Vargas. "LCF ha demostrado que al liderar con amor, confianza y comunidad podemos encontrarnos en cualquier momento y luchar por un cambio sistemático duradero y justicia económica. La misión de LCF es personal para mí y estoy emocionado de construir el futuro que toda familia latina quiere para sus hijos".

Vargas es un ex menor no acompañado y asilado político de Perú y tiene un B.A. en Ciencias Políticas de la Universidad del Pacífico y un J.D. de la Facultad de Derecho McGeorge. Vargas también es alumno de la Beca de Desarrollo Económico Equitativo del Centro Rose y de la Iniciativa de Liderazgo de la Ciudad de Harvard de Bloomberg, y es miembro de las juntas directivas de Planned Parenthood Advocates Mar Monte y la Fundación de Escuelas Públicas de Stockton.

### EDITORIAL de la página 2

entrenamiento físico habría contraído la infección; incluso hoy en día se trata el síntoma y no se piensa en educar a la gente sobre lo que puede prevenir la causa.

No he visto un anuncio sobre nutrición, tabaquismo, estilos de vida, pero especialmente sobre deportes y bienestar / fortalecimiento que tiene sobre el sistema inmunológico.

Cierran gimnasios, nos obligan a respirar dentro de una máscara, nos encierran en casa ... todo lo contrario de lo que un cuerpo "sano" necesita para mantenerse sano y vivo.

Mente sana, cuerpo sano y sobre todo el importante papel de las emociones positivas

En una era de hipococriía absoluta, se debe hacer mucho más en la prevención de patologías y en el bienestar psicofísico de la persona.

Cuando el gobierno esconde opiniones opuestas, especialmente cuando se trata de reconocidos profesionales de la salud sobre la pandemia, es mi opinión que nos están mintiendo.

### EDITORIAL from page 2

ing had contracted the infection; even today the symptom is treated and there is no thought to educate people on what can prevent the cause.

I have not seen an ad about nutrition, smoking, lifestyles, but especially about sports and wellness/strengthening it has on the immune system.

They close gyms, force us to breathe inside a mask, lock us up at home ... quite the opposite of what a "healthy" body needs to stay healthy and alive.

Healthy mind, healthy body and espe-

cially the important role of positive emotions

In an era of absolute hypochondria, much more must be done on the prevention of pathologies and on the psychophysical well-being of the person.

When the government hides opposite opinions - especially when it comes from recognized health professionals about the pandemic, it is my opinion that we are being lied to.

### COLUMN from page 2

a unirme a la causa de César Chávez. Fue el líder y organizador del boicot a las escuelas de Lemon Grove y del exitoso caso judicial de segregación escolar. También lideró las huelgas de trabajadores agrícolas en los condados de San Diego y Orange en la década de 1930. Al igual que mi madre, Minnie, seguí los pasos de mi abuelo.

Hay muchos recuerdos de los casi cuatro años de trabajo y viajes por el país y el mundo con César Chávez como su asistente personal. Trabajábamos siete días a la semana, entre 15 y 18 horas al día, viajando en auto o en avión por todo el país, asistiendo a marchas y manifestaciones, desde zonas agrícolas hasta hablar de boicots en universidades. Algunos de los mejores momentos fueron una audiencia privada con el Papa Pablo VI; conocer a Anthony Quinn y Loretta Lynn en *The Mike Douglas Show*; muchas reuniones privadas con Dorothy Day, Coretta Scott King y la familia Kennedy; y cientos de horas dedicadas a inspirar a las familias de trabajadores agrícolas donde nos encontramos.

Chávez, quien murió a la edad de 66 años, nos enseñó a superar el miedo dando poder a los trabajadores agrícolas y a otros trabajadores pobres. Pequeño de estatura, de piel oscura, con un feroz impulso por la justicia, Chávez inspiró a generaciones y sigue inspirando a nuevos inmigrantes a vivir con dignidad y sin miedo.

Cuando Robert F. Kennedy acompañó a César Chávez en 1968 en una misa

## GE Auto Repair & Body Shop

**100%**  
Professional  
**Most**  
Economic  
body shop



+1 415 347 7123

5550 Mission St. San Francisco, CA 94112

**PANCHOVILLA**  
TAQUERIA

**HACENO FRESCO**

**HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD**

**SFPANCHOVILLA.COM**

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION  
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

**COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO**

**EL TORO**  
TAQUERIA

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Ver COLUMNA página 7

## Breves Locales & Estatales Local & State Briefs

### Latino Community Foundation names Max Vargas Vice President of Economic Justice

Submitted by De Alba Communications

**SAN FRANCISCO, Calif.** The Latino Community Foundation (LCF) today announced that Max Vargas, a nationally recognized policy, legal, and community leader, has been named Vice President of Economic Justice.

Vargas served as Senior Policy Advisor to Stockton Mayor Michael Tubbs where he advanced legislation to address housing access, executed climate justice initiatives, and led efforts for economic security and opportunity. During his tenure, Max also contributed to legal briefs in defense of immigrant

families, an effective Census count, and health equity. Most recently, Vargas served as Deputy Director of First 5 California, overseeing legislative, policy, and media initiatives to increase child care access and secure paid family leave.

Earlier in his career, Vargas worked for the California Legislature, workforce and transportation agencies, and the National Council of La Raza (now UnidosUS).

"Max is an impact-driven, people-centered leader," said Jacqueline Martinez Garcel, CEO of LCF. "He has co-created, executed and informed systemic policy changes to advance equity and justice for Latino families across the nation. I

am thrilled Max will bring his breadth and depth of experience to catalyze LCF's work to build a more just and inclusive economy that works for Latino families."

"I am honored, humbled, and ready to grow the economic security, mobility, and power of the Latino community," said Vargas. "LCF has demonstrated that by leading with love, trust, and community we can meet any moment and strive for lasting, systemic change, and economic justice. The mission of LCF is personal for me and I am excited to build the future every Latino family wants for their children."

See LOCAL BRIEFS from page 7

cuando se trata una infección del tracto urinario causada por bacterias.

### Salud renal y circulación

La seda de maíz se puede usar para tratar y prevenir el desarrollo de cálculos renales en adultos. Si ya tiene una infección renal, puede tratar su condición tomando seda de maíz diariamente.

Los estudios demuestran que la seda de maíz puede mejorar la salud de sus riñones y ayudar a reducir la presión arterial.

### Infecciones del tracto urinario (ITU)

La seda de maíz es un diurético calmante natural que puede beneficiar su tracto urinario de varias maneras.

Puedes dársele a los niños para tratar la enuresis o la enuresis nocturna. La seda de maíz también es una alternativa común a los antibióticos

cuando se trata de la inflamación en la vejiga o la uretra. Para hacer té de seda de maíz, sumerja dos cucharaditas de seda de maíz en agua hirviendo durante 10 a 15 minutos. Beba té de seda de maíz hasta tres veces al día.

También puede usar tinturas de seda de maíz como alternativa. Tome de tres a seis mililitros de tintura tres veces al día.

### Otros beneficios

Ver SALUD página 6

### BENEFICIOS de la página 1

dijo que cree que la rechazaron por su edad; nunca la llamaron para que volviera al trabajo. Hoy, vende tamales como vendedora ambulante en el centro de Fresno, ganando un promedio de \$80 por día, mucho menos que los \$15 por hora que ganaba en la empacadora.

Debido a trabajadores como Cortez Medrano, los legisladores demócratas de California quieren extender los beneficios de desempleo a los trabajadores indocumentados, una propuesta respaldada por un nuevo informe del Centro

Comunitario y Laboral de UC Merced que explica por qué la economía, la fuerza laboral y las familias de California se beneficiarían.

Presentado el mes pasado por el asambleísta Eduardo García, un demócrata de Coachella, y actualmente bajo revisión en la legislatura, AB 2847 crearía el Programa Piloto de Trabajadores Excluidos, un programa de dos años que proporcionaría fondos a los trabajadores indocumentados que pierden su trabajo o tienen sus horas reducidas durante el año calendario 2023. La propuesta, estimada en \$ 597 millones, más

los costos administrativos, permitiría que las personas desempleadas que califiquen reciban hasta \$ 300 por semana durante 20 semanas.

El informe, publicado el jueves, argumenta que los trabajadores indocumentados juegan un papel clave en la economía de California, contribuyendo con un estimado de \$ 3.7 mil millones en ingresos fiscales

Ver BENEFICIOS página 4

### BREVES LATINOS de la página 1

Japón y Alemania, que tenían menos de un tercio del comercio con los EE.UU.

La ministra de Economía, Tatiana Clouthier, celebró la noticia en Twitter.

"Hoy la Oficina del Censo de Estados Unidos nos dio la noticia que durante los dos primeros meses de 2022, México se colocó como el socio comercial #1 de Estados Unidos con un comercio total de \$113,190 millones. Seguiremos fortaleciendo nuestra integración productiva", escribió.

### LATIN BRIEFS from page 1

Economy Minister Tatiana Clouthier celebró the news on Twitter.

"Today the United States Census Bureau gave us the news that during the first two months of 2022, Mexico was placed as the #1 trading partner of the U.S. with a total trade of \$113.19 billion. We will continue to strengthen our productive integration," she wrote.

Mexico fell to second place in 2021, surpassed by Canada, despite achieving a record trade surplus of \$108 billion. Last year,

Canada accounted for 14.5 percent of U.S. international trade, Mexico had 14.4 percent and China had 14.3 percent. In November and December, Mexico slipped to become the United States' third largest trading partner.

However, the countries are far from equal when it comes to their U.S. trade surpluses: China was by far the biggest exporter to the U.S. of the three countries.

Speaking at a summit with U.S. President Joe Biden and Canadian Prime Minister Justin Trudeau in November, President López Obrador said economic integration was "the best instrument to face up to the competition derived from the

See LATIN BRIEFS page 7

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Bad Bunny

### Finalistas de los mejores artistas latinos en los Billboard Music Award 2022

**Los Billboard Music Awards se transmitirán en vivo en Las Vegas el domingo 15 de mayo**

—Compartido/por Griselda Flores

Los finalistas de los Billboard Music Awards 2022 se dieron a conocer el viernes (8 de abril), con The Weeknd finalista en 17 categorías y Doja Cat obteniendo 14 nominaciones.

Mientras tanto, las categorías latinas están lideradas por Bad Bunny, quien es finalista en cuatro de las siete categorías latinas, que incluyen mejor artista latino, mejor gira latina, mejor artista masculino latino y mejor canción latina. Junto a él en la categoría de los mejores artistas latinos están los grandes bateadores Karol G, Farruko, Rauw Alejandro y Kali Uchis.

Los BBMA transmitirán en vivo de costa a costa des-

de el MGM Grand Garden Arena en Las Vegas el domingo 15 de mayo a las 8 p.m. ET/5 p.m. PT en NBC y se transmitirá en vivo en Peacock. Las entradas para asistir al espectáculo están disponibles para el público. Los precios comienzan en \$90 por boleto. Apertura de puertas a las 18:30 hora del Este/3:30 p.m. PT.

Este es lo que necesita saber sobre los principales finalistas de artistas latinos de este año en los Billboard Music Awards 2022.

c o n e j i t o m a l o

Bad Bunny, que ganó esta categoría el año pasado, vuelve a ser finalista. Aunque no ha lanzado un álbum desde 2020, lanzó las canciones "Yonaguni" que encabezaron las listas de éxitos y "Volvi", asistido por Aventura, que lo convierten en uno de los principales candidatos. Su récord El Último Tour Del Mundo, que concluyó en

### Top Latin Artist Finalists at the 2022 Billboard Music Awards

**The Billboard Music Awards will broadcast live in Las Vegas on Sunday, May 15**

—Shared/by Griselda Flores

The 2022 Billboard Music Awards finalists were unveiled Friday (April 8), with The Weeknd a finalist in 17 categories and Doja Cat earning 14 nods.

Meanwhile, the Latin categories are led by Bad Bunny who is a finalist in four of the seven Latin categories, including top Latin artist, top Latin tour, top Latin male artist and top Latin song. Joining him in the top Latin artist category are heavy-hitters Karol G, Farruko, Rauw Alejandro and Kali Uchis.

The BBMAs will broadcast live coast-to-coast from the MGM Grand Garden Arena in Las Vegas on Sunday, May 15, at 8 p.m. ET/5 p.m. PT on NBC and will stream live on Peacock. Tickets to attend the show are available to the public. Prices start at \$90 per ticket. Doors open at 6:30 p.m. ET/3:30 p.m. PT.

K a r o l G

Last year's top Latin female artist winner, Karol G is not only a finalist in that category again (up against Kali Uchis and Rosalía), she's also up for top Latin artist and top Latin album for her chart-topping KG0516 set, which became her first Top Latin Albums chart-topper.

R a u w A l e j a n d r o

The Puerto Rican artist got everyone on their feet with his disco-pop hit

Hundreds of Ukrainian refugees expected in Tijuana

F a r r u k o

Up for top Latin artist, Farruko is also a finalist in the top Latin male artist category, top dance/electronic song and top Latin song for his global hit "Pepas." The club-ready banger scored Farru, who announced his new embrace of Christianity this year, his first No. 1 on the Hot Latin Songs chart. (Billboard.)

A MLO from page 2

With reports from Reforma.

Up to 400 Ukrainians, 30 percent of whom are children, arrived in Tijuana last weekend, fleeing war in their homeland to seek asylum in the United States, immigration authorities said.

The migrants were placed in a temporary shelter Saturday at the Benito Juárez sports center, about 1 kilometer from the San Ysidro port of entry, according to officials. Around 1,700 Ukrainians have arrived in the city in recent weeks.

Enrique Lucero, Tijuana's municipal migration affairs director, told the news agency Reuters that the city expects the refugees to keep arriving. When migrants arrive at

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



### Sunday Streets Season en el Tenderloin

**Transformar las calles de la ciudad en un parque libre de automóviles y espacios de vida compartidos para todos**

—Compilado por el equipo de *El Reportero*

Sunday Streets SF está de regreso para la temporada 2022, comenzando

con una celebración de la comunidad de Tenderloin. Sunday Streets es el programa de calles abiertas de San Francisco que transforma millas de calles de la ciudad en espacios comunitarios libres de automóviles y crea oportunidades para retribuir y mejorar las empresas locales. los residentes y visitantes pueden

disfrutar de espectáculos y recreación al aire libre gratis

La programación destacada incluye la procesión Second Line patrocinada por el Tenderloin Museum con MJ's Brass Boppers, la fiesta en la calle GLIDE Memorial Church, la zona verde emergente de Golden Gate

Ver CALENDARIO página 5

### Sunday Streets Season at the Tenderloin

**Transforming City streets into car-free park and shared living spaces for all**

—Compiled by the *El Reportero's* staff

Sunday Streets SF is back for the 2022 season, starting with a celebration of the Tenderloin community. Sunday Streets is San Francisco's open streets program that transforms miles of city

streets into car-free community spaces and creates opportunities to give back and uplift local businesses. residents and visitors can enjoy free outdoor recreation and performances

Featured programming includes Tenderloin Museum-sponsored Second Line procession with MJ's Brass Boppers, GLIDE Memorial Church block party, Golden Gate Greenway pop-up greenery with St.

Anthony Foundation, Tenderloin People's Congress flea market, Tenderloin Community Benefit District youth activities, and Thai New Year marketplace hosted by the Tenderloin Merchants Association. For event details, visit SundayStreetsSF.com/Tenderloin.

Sunday Streets is a program of the nonprofit Livable City, presented

See CALENDAR page 5

#### BENEFICIOS de la página 3

estatales y locales anuales. Además, estos trabajadores tienen uno de cada 16 trabajos en el estado, muchos de los cuales fueron considerados "trabajadores esenciales" durante la pandemia de COVID-19 debido a los riesgos que asumieron al trabajar en los campos agrícolas, empacadoras de carne y otras industrias clave.

Se estima que 2 millones de personas indocumentadas viven en California con aproximadamente 1,1 millones de esa población participando en la fuerza laboral. De los 1,6 millones de

trabajadores en el centro del Valle de San Joaquín, se estima que el 7 por ciento son indocumentados, indica el informe.

Casi el 38 por ciento de los trabajadores no ciudadanos, y más del 61 por ciento de los niños que viven con trabajadores no ciudadanos, viven en hogares que ganan menos de un salario digno y enfrentan inseguridad alimentaria y de vivienda crónica y grave, señala el informe.

"Desafortunadamente, estos trabajadores enfrentan altas tasas de extrema dificultad y no tienen acceso a los beneficios de desempleo".

El informe concluye

que es probable que los desafíos que enfrentan los trabajadores indocumentados aumenten como resultado de una serie de desafíos ambientales como incendios forestales, terremotos, calor extremo y sequía, que se suman a la actual crisis de salud pública con la que el estado ya está lidando.

Cortez Medrano dijo que el acceso a los beneficios de desempleo de un programa piloto sería "la gloria", y que usaría esos fondos para pagar el alquiler, las facturas y comprar alimentos durante su tiempo sin un trabajo estable.

Ver BENEFICIOS página 6

#### AMLO from page 2

companies," rather than the state, López Obrador said.

"Because this has happened in other times. The PRI and the PAN came to an agreement when they still had the people fooled that they were different, and they voted for [the contingencies fund] Fobaproa to convert private debt into public debt, and that enormous debt still exists," he said.

With reports from Reforma.

Hundreds of Ukrainian refugees expected in Tijuana

Around 1,700 have already arrived in Tijuana in recent weeks and officials expect more to come

Up to 400 Ukrainians, 30 percent of whom are children, arrived in Tijuana last weekend, fleeing war in their homeland to seek asylum in the United States, immigration authorities said.

The migrants were placed in a temporary shelter Saturday at the Benito Juárez sports center, about 1 kilometer from the San Ysidro port of entry, according to officials. Around 1,700 Ukrainians have arrived in the city in recent weeks.

Enrique Lucero, Tijuana's municipal migration affairs director, told the news agency Reuters that the city expects the refugees to keep arriving. When migrants arrive at

**CALENDARIO de la página 4**

Greenway con la Fundación St. Anthony, el mercadillo del Tenderloin People's Congress, las actividades juveniles del Tenderloin Community Benefit District y Thai New Mercado del año organizado por la Asociación de Comerciantes

de Tenderloin. Para detalles del evento, visite SundayStreetsSF.com/Tenderloin.

Sunday Streets es un programa de Livable City sin fines de lucro, presentado en asociación con la Agencia de Transporte Municipal de San Francisco, el Departamento de Salud Pública de San Francisco y la Coalición

Shape Up SF. El apoyo adicional de la Ciudad proviene de Obras Públicas de San Francisco, el Departamento de Recreación y Parques, el Departamento de Policía, la Autoridad de Transporte del Condado de SF, la alcaldesa de San Francisco, London Breed y sus oficinas, y la Junta de Supervisores de San Francisco.

El domingo 10 de abril de 2022, de 11 a 16 horas, en Ellis Street, Larkin Street y Golden Gate Avenue.

Para obtener más información sobre Sunday Streets SF o las necesidades de ac-

ceso local, visite SundayStreetsSF.com. Para obtener detalles sobre los cambios de ruta y estacionamiento de Muni, llame al 311 o visite www.sfgov.org/311.

**Almuerzo Anual de Negocios ICA Cristo Rey**

Este evento reúne a la comunidad de San Francisco en torno al objetivo común de invertir en la próxima generación de nuestras jóvenes líderes. La apelación del almuerzo de negocios será en persona el 13 de abril de 2022.

Ganadores del premio,

Premio al líder en coeducación CWSP 2022, KGO Television, ABC Channel 7 y David Rosati. Premio Líder en Misión 2022, Jenny Novoa '86, Directora Senior de Gestión de Riesgos y Seguridad, Gap, Inc. Entradas \$32 orquesta, \$22 mezzanine.

Miércoles 13 de abril de 2022 de 11 a 13:30 hrs. Hyatt Regency en el Embarcadero San Francisco, CA.

**Estreno mundial Monument, Or Four Sisters (A Sloth Play)**

The Magic Theatre

(Sean San José, director artístico y Kevin Nelson, director general) se complace en anunciar el elenco y el equipo creativo para el estreno mundial de Sam Chanse's Monument, Or Four Sisters (A Sloth Play).

Dirigida por Giovanna Sardelli, Monument, Or Four Sisters (A Sloth Play) se presentará del 11 al 29 de mayo de 2022 en la ubicación de Fort Mason del Magic Theatre: Fort Mason, 2 Marina Blvd., Building D, 3rd Floor, San Francisco.

Los boletos individuales oscilan entre \$20 y \$70 y ya están a la venta en MagicTheatre.org. Los boletos también están disponibles como parte de un pase de temporada 2022 (todavía disponible por tiempo limitado).

**Monument, Or Four Sisters (A Sloth Play)**

The Magic Theatre (Sean San José, Artistic Director and Kevin Nelson, Managing Director) is pleased to announce the cast and creative team for the World Premiere of Sam Chanse's *Monument, Or Four Sisters (A Sloth Play)*.

Award Winners, 2022 CWSP Leader in Co-Education Award, KGO Television, ABC Channel 7 and David Rosati. 2022 Leader in Mission Award, Jenny Novoa '86, Senior Director of Risk Management and Safety, Gap, Inc. Tickets \$32 orchestra, \$22 mezzanine.

Wednesday April

13, 2022 at 11 a.m. to 1:30 p.m. Hyatt Regency on the Embarcadero San Francisco, CA.

**World Premiere**

Single tickets range from \$20 - \$70 and are on sale now at **MagicTheatre.org**. Tickets are also available as part of a **2022 Season Pass** (still available for a limited time).

Chávez, who died at the age of 66, taught us to overcome fear by empowering farmworkers and other working poor. Small in stature, dark-skinned, with a fierce drive for justice, Chávez inspired generations and continues to inspire new immigrants to live in dignity and without fear.

When Robert F. Kennedy joined César Chávez in 1968 at a mass in Delano celebrating the end of Chávez's 25-day fast to promote nonviolent resistance, Kennedy called him "one of the heroic figures of our time." When the Martin Luther King Jr. Center for Nonviolent Social Change presented Chávez with its Martin Luther King Jr. Nonviolent Peace Prize in Atlanta in 1973, King's widow Coretta Scott King called Chávez "the rightful heir to my late husband Martin as the national leader of nonviolence." At Chávez's funeral mass, an audience of 40,000 farmworkers and people from all walks of life heard Cardinal Roger Mahony say, "César Chávez was a special prophet to farmworkers."

San Diego produced numerous full-time, \$5 a week plus room and board volunteers for the farmworker movement. Linda and Carlos LeGerrette were the first, followed by Linda's mom, Lil, and several family members. The Ybarra family, including our parents, Minnie and Mike, brothers Albert, Danny and primo hermano David Villarino, worked full time. Brother Sammy

**AMLO de la página 1**

de la Industria Eléctrica -que otorga prioridad en el sistema interconectado nacional a la energía generada por la estatal Comisión Federal de Electricidad (CFE) sobre la producida por empresas privadas y de energía renovable- plantea un gran riesgo para los proyectos energéticos de Estados Unidos en México.

La Corte Suprema inicia el martes el debate sobre la constitucionalidad de la ley, que fue aprobada por el Congreso el año pasado.

Tai lamentó que las políticas energéticas de

**Ver AMLO página 7**

Méjico no hayan cambiado a pesar de los esfuerzos del gobierno de Estados Unidos para colaborar constructivamente con su contraparte mexicana.

Varios funcionarios estadounidenses, incluido Tai, han expresado su preocupación por las políticas y planes energéticos del gobierno federal, incluido un proyecto de ley constitucional que garantizaría el 54 por ciento del mercado eléctrico a la CFE.

El embajador Ken Salazar reconoció el mes pasado que las empresas de

**CALENDAR from page 4**

in partnership with the San Francisco Municipal Transportation Agency, the San Francisco Department of Public Health, and the Shape Up SF Coalition. Additional City support comes from San Francisco Public Works, Department of Recreation and Parks, Police Department, SF County

Transportation Authority, San Francisco Mayor London Breed and her offices, and the San Francisco Board of Supervisors.

On Sunday, April 10, 2022, from 11 a.m. to 4 p.m. on Ellis Street, Larkin Street, and Golden Gate Avenue.

For more information about Sunday Streets SF or local access needs, visit SundayStreetsSF.

**MEDICARE OPEN ENROLLEMNT**  
How qualifies  
Age 65  
Understanding the Medical Benefits  
Medicare  
Do you know the differences between Medicare and MediCal?

**MEDICARE PERIODO DE INSCRIPCION**  
Quien califica  
Edad 65  
Entendiendo los Beneficios de Medicare  
¿Conoce las diferencias entre Medicare y MediCal?

Licensed agent will assist you in ENGLISH AND SPANISH

Astrid Acero Lopez  
CA License # 0J21562

415-699-6007

**COLUMN from page 2**

years of working and traveling the country and world with César Chávez as his personal assistant. We worked seven days a week, 15-18 hours per day, traveling by car or plane all across the country, attending marches and picket lines, from agricultural areas to speak about boy-

cots at universities. Some of the best moments were a private audience with Pope Paul VI; meeting Anthony Quinn and Loretta Lynn on "The Mike Douglas Show"; many private meetings with Dorothy Day, Coretta Scott King and the Kennedy family; and hundreds of hours spent inspiring farmworker families wherever we met them.

**UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco**

Exquisitos platillos de la cocina Guatimalteca



dos localidades  
3458 Mission St  
San Francisco  
415-821-4971  
2803 Geneva Ave  
Daly City  
415-656-1592  
universalbakeryinc.com

**PANCHO VILLA TAQUERIA**

**HECHO FRESCO**

**HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD**

**SPPANCHOVILLA.COM**

**3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.**

**EL TORO TAQUERIA**

**HECHO FRESCO**

**COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO**

**ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351**

See COLUMN page 7

**GE Auto Repair & Body Shop**

**Most Economic body shop** **100% Professional**



**+1 415 347 7123**

5550 Mission St. San Francisco, CA 94112

**Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking****Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol**

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

**Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services**

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**Mission Council**

Adult Services

**Servicio para adultos**

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**Mission Council**

Family Services

**Servicios para familias**

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**SALUD de la página 3****de la seda de maíz**

También se dice que tomar seda de maíz trata otras afecciones como:

- Herve
- Síndrome del túnel carpiano
- Obesidad
- Síndrome premenstrual (SPM)
- Trastornos de la próstata

**Consideraciones antes**

**de tomar seda de maíz**  
Si bien se considera generalmente seguro para su uso, no todos pueden tomar seda de maíz. No tome cápsulas de seda de maíz o té si ha experimentado una reacción alérgica al maíz o productos de maíz.

También debe evitar la seda de maíz si toma alguno de los siguientes medicamentos:

- Medicamentos antiinflamatorios

- Medicamentos para la presión arterial
- Anticoagulantes
- Medicamentos para la diabetes
- Diuréticos

No use seda de maíz si está tomando suplementos de potasio o ha sido tratado por niveles bajos de potasio, ya que puede aumentar la excreción del mineral. Cuando compre suplementos, cómplexlos de un proveedor de confianza.

**ARTES de la página 4**

y el mejor artista latino.

**K al i U c h i s**

La cantautora colombio-estadounidense obtuvo cuatro menciones en la lista de finalistas de este año. Su álbum en español Sin Miedo (Del Amor Y Otros Demonios) está nominado a mejor álbum

latino, y ella también está nominada a mejor artista femenina latina y mejor canción latina por su éxito de ensueño "telepatía", que subió al número 1 en tres listas de éxitos, incluidas Hot Latin Songs y Latin y Rhythmic Airplay

F a r r u k o  
Farruko, nominado a mejor artista latino, tam-

bien es finalista en la categoría de mejor artista latino masculino, mejor canción dance/electrónica y mejor canción latina por su éxito mundial "Pepas". El banger listo para el club marcó a Farru, quien anunció su nuevo abrazo al cristianismo este año, su primer No. 1 en la lista Hot Latin Songs. (*BillBoard*.)

**BENEFITS from page 1**

away because of her age; they never called her back to work. Today, she sells tamales as a street vendor in central Fresno, earning an average of \$80 a day, much less than the \$15 per hour she earned in the packing house.

Because of workers like Cortez Medrano, California Democratic lawmakers want to extend unemployment benefits to undocumented workers, a proposal backed by a new report by the UC Merced Community and Labor Center which makes the case for why the California economy, workforce, and families would benefit.

Introduced last month by Assemblyman Eduardo García, a Democrat from Coachella, and currently under review in the legislature, AB 2847 would create the Excluded Workers Pilot Program, a two-year program that would provide funds to undocumented workers who lose their job or have their hours reduced during the calendar year 2023. The proposal, estimated at \$597 million, plus administrative costs, would allow qualifying, unemployed individuals to receive up to \$300 a week for 20 weeks.

The report, released Thursday, argues that undocumented workers play a key role in California's economy, contributing an estimated \$3.7 billion in annual state and local tax revenues. Additionally, these workers hold one in 16 jobs in the state, many of whom were deemed "essential workers" during the COVID-19 pandemic because of the risks they took working in the agriculture fields, meatpacking houses, and other key industries.

An estimated 2 million undocumented individuals live in California with about 1.1 million of that population participating in the workforce.

Of the 1.6 million workers in the central San Joaquin Valley, an estimated 7 percent are undocumented, the report states.

Nearly 38 percent of noncitizen workers, and more than 61 percent of children living with non-citizen workers, live in

households earning less than a living wage and face chronic and severe housing and food insecurity, the report states. "Unfortunately, such workers face high rates of extreme hardship and do not have access to unemployment benefits."

The report concludes that the challenges facing undocumented workers are only likely to increase as a result of a number of environmental challenges like wildfires, earthquakes, extreme heat, and drought, piled on top of the ongoing public health crisis the state is already grappling with.

Cortez Medrano said access to unemployment benefits from a pilot program would be "la gloria," or glory, and that she would use such funds to pay rent, bills, and buy food during her time without stable work.

"I need the help – urgently," she said in Spanish. "It's high time."

Beyond access to unemployment, Cortez Medrano said what she really wants is a work permit to make her job search easier.

"I can still work," she said.

High risk, few safeguards for undocumented workforce

UC Merced researchers found a relationship between in-person work, unemployment benefits usage, and the undocumented workforce.

Workers in the industries with the highest COVID-related deaths also reported the lowest rates of unemployment insurance use.

Immigrants made up nearly 60 percent of coronavirus-related deaths in California's industries with the highest rate of pandemic-related deaths. Immigrants were the majority of deaths in agriculture at 83 percent, landscaping, 81 percent, food processing, 69 percent, restaurants and food services, 53 percent, and building services deaths, 52 percent.

Undocumented workers in these industries were especially vulnerable because they had no source of wage replacement in the event of job loss. They are excluded from collecting benefits, even though they contribute to the unemployment insurance system.

"Lacking a safety net benefit system, many un-

documented workers often felt as if they had no choice but to continue working — facing unlawful working conditions that caused serious risks to their own and others' health — in order to meet their financial commitments," researchers said the report.

Access to unemployment benefits could have prevented some of these deaths. "When workers don't have access to unemployment benefits, they're more vulnerable," said Edward Flores, professor of Sociology and researcher at the UC Merced Community and Labor Center.

On the flip side, researchers found that workers in industries that have low rates of in-person work and higher rates of unemployment use didn't see such high increases in pandemic-related death.

Researchers concluded that "economic aid is an important tool that safeguards the health and wellbeing of workers and their families during a public health crisis."

California offered some support during the pandemic. Undocumented workers were eligible to receive up to \$1,700 in state funds: a \$500 COVID-19 Disaster Relief pre-paid card and \$1,200 from the Golden State Stimulus Fund.

Still, the report calculated these benefits were 20 times less than the \$36,000 in economic aid that California citizen workers received from a mix of unemployment insurance, federal pandemic unemployment compensation, and federal stimulus aid during the first year of the pandemic.

Meanwhile employers in these industries reported record profits during the pandemic. In 2021, Fresno County saw record-breaking production, while meat processing company profits soared during the pandemic.

"Low earnings and a lack of a safety net, however, pose an ongoing threat to the economic stability and well-being of workers who created such wealth," said the report.

- *Melissa Montalvo is a reporter with The Fresno Bee and a Report for America corps.*

**BREVES LATINOS de la página 3****EE.UU.: China fue, con mucho, el mayor exportador a EE.UU. de los tres países.**

En una cumbre con el presidente estadounidense Joe Biden y el primer ministro canadiense Justin Trudeau en noviembre, el presidente López Obrador dijo que la integración económica era "el mejor instrumento para enfrentar la competencia derivada del crecimiento de otras regiones del mundo, en particular las productivas y expansión comercial de China".

Agregó en ese momento que el desequilibrio económico mundial podría conducir a un eventual

conflicto. "Dentro de otros 30 años, para 2051, China controlará el 42 por ciento del mercado global y Estados Unidos, México y Canadá se quedarán con el 12 por ciento, lo que además de ser una desproporción inaceptable en el ámbito económico, mantendría viva la tentación de apostar al uso de la fuerza para resolver esta disparidad, lo que nos pondría en peligro a todos", dijo el presidente, antes de instar a los líderes norteamericanos a hacer que la región sea económicamente más autosuficiente.

*Con informes de Milenio.*

**HEALTH from page 1**

**O t h e r b e n -**  
**e f f i c i e n c i e s o f c o r n s i l k**  
Corn silk can be used fresh or dried before being consumed as a tea or extract. You can also take corn silk capsules.

**H e a l t h b e n -**  
**e f f i c i e n c i e s o f c o r n s i l k**

Corn silk contains essential nutrients like vitamin K. The superfood can be combined with other herbs for different types of treatment, especially if you need a natural remedy for urinary tract infections.

**K i d n e y h e a l t h a n d c i r c u l a t i o n**

Corn silk can be used to treat and prevent the development of kidney stones in adults. If you already have a kidney infection, you can treat your condition by taking corn silk daily.

**Studies show that corn silk can boost your kidney health and help lower high blood pressure.****Urinary tract infections (UTIs)**

Corn silk is a natural, soothing diuretic that can benefit your urinary tract in several ways. You can give it to children to treat enuresis or bed wetting.

Corn silk is also a common alternative to antibiotics when treating a urinary tract infection caused by bacteria.

Note that excessive use of antibacterial medications can give birth of antibiotic-resistant bacteria. Worse, complications can arise in children who take pharmaceutical medications.

Corn silk can also be used to treat inflammation in the bladder or urethra. To make corn silk tea, steep two teaspoons of corn silk in boiling water for 10 to 15 minutes. Drink corn silk tea up to three times daily.

You can also use corn silk tinctures as an alternative. Take three to six milliliters of tincture three times daily.

**Su anuncio ayudará a construir una prensa latina libre. Anuncie su negocio en El Reportero.**

Llámenos al  
415  
648-3711

Visite  
elreporteroSF.com

to corn or corn products.

You should also avoid corn silk if you take any of the following medications:

- Anti-inflammatory drugs
- Blood pressure drugs
- Blood thinners
- Diabetes medicine
- Diuretics

Don't use corn silk if you're taking potassium supplements or have been treated for low potassium levels since it can increase excretion of the mineral. When buying supplements, purchase them from a trusted supplier.

**BENEFICIOS de la página 4**

"Necesito ayuda, urgentemente", dijo en español. "Ya es hora."

Más allá del acceso al desempleo, Cortez Medrano dijo que lo que realmente quiere es un permiso de trabajo para facilitar su búsqueda de empleo. "Todavía puedo trabajar", dijo.

Alto riesgo, pocas salvaguardas para la fuerza laboral indocumentada

Los investigadores de UC Merced encontraron una relación entre el trabajo en persona, el uso de beneficios de desempleo y la fuerza laboral indocumentada.

Los trabajadores de las industrias con la mayor cantidad de muertes relacionadas con COVID también informaron las tasas más bajas de uso del seguro de desempleo.

Los inmigrantes representaron casi el 60 por ciento de las muertes relacionadas con el coronavirus en las industrias de California con la tasa más alta de muertes relacionadas con la pandemia. Los inmigrantes fueron la mayoría de las muertes en agricultura con 83 por ciento, paisajismo, 81 por ciento, procesamiento de alimentos, 69 por ciento, restaurantes y servicios de alimentos, 53 por ciento, y muertes en servicios de construcción, 52 por ciento.

Los trabajadores indocumentados en estas industrias eran especialmente vulnerables porque no tenían fuente de reemplazo de salarios en caso de pérdida de empleo. Están excluidos del cobro de prestaciones, a pesar de que cotizan al sistema de seguro de desempleo.

"Al carecer de un sistema de beneficios de red de seguridad, muchos trabajadores indocumentados a menudo sentían que no tenían otra opción que con-

tinuar trabajando, enfrentando condiciones de trabajo ilegales que causaron graves riesgos para su propia salud y la de otros, para cumplir con sus compromisos financieros", los investigadores dijeron el informe.

El acceso a las prestaciones por desempleo podría haber evitado algunas de estas muertes.

"Cuando los trabajadores no tienen acceso a los beneficios de desempleo, son más vulnerables", dijo Edward Flores, profesor de Sociología e investigador del Centro Comunitario y Laboral de UC Merced.

Por otro lado, los investigadores descubrieron que los trabajadores en industrias con la mayor cantidad de muertes relacionadas con COVID también informaron las tasas más altas de desempleo no vieron aumentos tan altos en las muertes relacionadas con la pandemia.

Los investigadores concluyeron que "la ayuda económica es una herramienta importante que salvaguarda la salud y el bienestar de los trabajadores y sus familias durante una crisis de salud pública".

California ofreció algo de apoyo durante la pandemia. Los trabajadores indocumentados eran elegibles para recibir hasta \$1,700 en fondos estatales: una tarjeta prepaga de ayuda para desastres por COVID-19 de \$500 y \$1,200 del Golden State Stimulus Fund.

Aún así, el informe calculó que estos beneficios eran 20 veces menos que los \$36,000 en ayuda económica que los trabajadores ciudadanos de California recibieron de una combinación de seguro de desempleo, compensación federal por desempleo pandémico y ayuda de estímulo federal durante el primer año de la pandemia.

**Ver ALQUILER página 3**

**El Reportero solicita un representante de ventas de publicidad y mercadeo con experiencia para trabajar en el comercio hispano. Interesados llamar al(415) 648-3711.**

**BENEFICIOS de la página 6**

Mientras tanto, los empleadores de estas industrias reportaron ganancias récord durante la pandemia. En 2021, el condado de Fresno vio una producción récord, mientras que las ganancias de las empresas procesadoras de carne se dispararon durante la pandemia.

"Sin embargo, los bajos ingresos y la falta de una red de seguridad representan una amenaza constante para la estabilidad económica y el bienestar de los trabajadores que crearon tal riqueza", dice el informe.  
*- Melissa Montalvo es una reportera de The Fresno Bee y un cuerpo de Report for America.*

**CLASIFICADOS / CLASSIFIED**  
(415) 648-3711  
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110  
email: [Lreportero@aol.com](mailto:Lreportero@aol.com) web: [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com)

## PUBLIC NOTICES FICTIONAL BUSINESS NAMES - LEGAL NOTICES -

**COLUMN de la página 3**

en Delano para celebrar el final del ayuno de 25 días de Chávez para promover la resistencia no violenta, Kennedy lo llamó "una de las figuras heroicas de nuestro tiempo". Cuando el Centro Martin Luther King Jr. para el Cambio Social No Violento entregó a Chávez su premio Martin Luther King Jr. a la Paz No Violenta en Atlanta en 1973, la viuda de King, Coretta Scott King, llamó a Chávez "el heredero legítimo de mi difunto esposo Martin como líder nacional de la no violencia". En la misa de funeral de Chávez, una audiencia de 40 mil trabajadores agrícolas y personas de todas las clases sociales escuchó al cardenal Roger Mahony decir: "César Chávez fue un profeta especial para los trabajadores agrícolas".

San Diego produjo numerosos voluntarios de tiempo completo, con 5

**AMLO de la página 5**

energía de Estados Unidos están teniendo problemas para obtener los permisos que necesitan para operar sin gravámenes en México, mientras que las terminales de almacenamiento de combustible de propiedad estadounidense han sido cerradas por las autoridades por razones supuestamente poco claras.

A pesar de las preocupaciones de Estados Unidos, el presidente López Obrador dijo el viernes que no haría ningún cambio en su propuesta de reforma eléctrica y que también está decidido a fortalecer el papel que juega la petrolera estatal Pemex en el sector energético.

En su carta a Clouthier, Tai sostuvo que las empresas estadounidenses están siendo tratadas arbitrariamente en México. Las inversiones en el sector de la energía renovable corren un mayor riesgo ahora que en cualquier momento anterior, dijo el representante comercial.

Reforma señaló que la cifra de \$10,000 millones citada por Tai es más del triple del valor de las exportaciones de aguacate mexicano a Estados Unidos en 2021, que totalizaron \$2,800 millones.

Tai le dijo a Clouthier que consideraría todas las opciones disponibles bajo el Acuerdo Estados Unidos-México-Canadá para desafiar las políticas del sector energético que Estados Unidos cree que violan el pacto de libre comercio tripartito.

Instó al gobierno mexicano a suspender las leyes y políticas sobre las que Estados Unidos ha expresado

su preocupación y proteger los derechos de los inversionistas estadounidenses.

Mientras tanto, López Obrador afirmó el martes que algunos legisladores de la oposición apoyarían su proyecto de ley constitucional, que también eliminaría a dos reguladores independientes del sector energético.

Dijo que tenía información de que algunos diputados del Partido Revolucionario Institucional (PRI) e incluso un diputado del Partido Acción Nacional (PAN) se "rebelearían" y apoyarían su reforma.

"Hago un llamado a eso, a que se rebelen para que sean auténticos representantes del pueblo y no empleados de grupos de interés", dijo López Obrador.

"No deben ser traidores a la patria, deben rebelarse, tener la arrogancia de sentirse libres", dijo.

"...también hago un llamado a la gente a estar alerta, porque los debates [sobre la reforma eléctrica] van a empezar en la Cámara de Diputados... y hay que ver quién defiende a las empresas [privadas y extranjeras]", en lugar del Estado, López dijo Obrador.

"Porque esto ha pasado en otros tiempos. El PRI y el PAN se pusieron de acuerdo cuando todavía tenían engañada a la gente de que eran diferentes, y votaron por [el fondo de contingencias] Fobaproa para convertir la deuda privada en deuda pública, y esa deuda enorme todavía existe", dijo.

*- Con información de Reforma.*

**Cientos de refugiados ucranianos esperan en Tijuana**

Alrededor de 1,700 ya han llegado a Tijuana en las últimas semanas y las autoridades esperan que lleguen más

Hasta 400 ucranianos, el 30 por ciento de los cuales son niños, llegaron a Tijuana el fin de semana pasado, huyendo de la guerra en su tierra natal para buscar asilo en Estados Unidos, dijeron las autoridades de inmigración.

Los migrantes fueron colocados en un albergue temporal el sábado en el polideportivo Benito Juárez, a aproximadamente 1 kilómetro del puerto de entrada de San Ysidro, según las autoridades. Alrededor de 1.700 ucranianos han llegado a la ciudad en las últimas semanas.

Enrique Lucero, director municipal de asuntos migratorios de Tijuana, dijo a la agencia de noticias Reuters que la ciudad espera que los refugiados sigan llegando.

Cuando los migrantes llegan al refugio, se les da un número y se les pone en fila para ser procesados en la frontera. Por lo general, tienen que esperar unas 30 horas antes de ser vistos por las autoridades de inmigración de EE. UU.

Unos 10 voluntarios de California de origen ucraniano llegaron el viernes para recibir a los migrantes en el Aeropuerto Internacional de Tijuana y ayudarlos con el proceso migratorio.

La viceministra de Asuntos Migratorios de Baja California, Adriana Espinoza Nolasco, dijo que el albergue fue creado luego de que aumentara el número de personas que llegaban de Ucrania y se congregaban en un lugar inseguro cerca de la frontera.

**LOCAL BRIEFS from page 3****COLUMN from page 3**

did part-time work and sang for the movement.

San Diego full-time volunteers who moved to the Central Valley included Katherine Atkins, Gary and Jackie Brown, Mike Castro, Jessie Constancio, Robert Hidalgo, Jim Hirst, Lynn Kirchner, Kathy Garren Ruiz, Juan and Berlinda Lopez, Ralph Magana, Mel and Pete Trejo, Vicki Campillo and Antonio Valladolid. An interesting farmworker volunteer note is that the four Ybarra brothers, David Villarino, Hidalgo, Hirst, Magana, Frank Archuleta, Valladolid, Silviano Curiel and John Velez all graduated from St. Augustine High in North Park.

There is one lingering controversy. In the 1970s, during grape and lettuce strikes, a few Chicano intellectuals began to tell a story of César Chávez being against undocumented workers. I was in a number of these conversations between them. He always

said, that unlike him, they did not have a constituency and could afford to be abstract. Since then, a number of Latino intellectuals and detractors have repeated that he had said, "I am against undocumented workers." They conveniently left off the rest of his words, "who break my strikes or are used as strikebreakers. I represent undocumented strikers who don't want anyone, documented or not, breaking their strike. If my own mother broke my strike, I would be against her."

We all should find something to learn from his organizing and social justice lessons, like finding our voice and role in today's discussions about equity, diversity and inclusion. César Chávez passed on an energy and drive for social justice that must be carried forward from one generation to the next.

*- Richard Ybarra serves as CEO of MNC Inspiring Success. He lives in San Francisco.*

imbalance could lead to eventual conflict. "In another 30 years, by 2051, China will control 42 percent of the global market and the United States, Mexico and Canada will be left with 12 percent, which in addition to being an unacceptable disproportion in the economic sphere, would keep alive the temptation of betting on the use of force to resolve this disparity, which would endanger all of us," the president said, before urging the North American leaders to make the region more economically self-sufficient.

*With reports from Milenio.*

**Para publicar  
su negocio  
en  
El Reportero  
por favor  
llamenos al  
415  
648-3711**

**LATIN BRIEFS de la página 3**

growth of other regions of the world, particularly the productive and commercial expansion of China."

He added at the time that the global economic

**El Reportero solicita un representante de ventas de publicidad y mercadeo con experiencia para trabajar en el comercio hispano. Interesados llamar al(415) 648-3711.**

**Copies of the Bid documents may be obtained by clicking on the following link: <https://vrapp.vendorregistry.com/Bids/View/BidsList?BuyerId=4d041f6c-7568-4c8a-8878-c82684292a3c> or, by contacting the Peralta Community College District, Purchasing Department, 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, Phone (510) 466-7225, Office Hours: 8:30 a.m. to 4:30 p.m.**

Governing Codes:  
GC 53068,  
EC 81641

Publication Dates: April 1, 2022 and April 8, 2022. - *El Reportero*.

**COLUMNA de la página 7**

dólares a la semana más alojamiento y comida, para el movimiento de trabajadores agrícolas. Linda y Carlos LeGerrette fueron los primeros, seguidos por la madre de Linda, Lil, y varios miembros de la familia. La familia Ybarra, incluyendo a nuestros padres, Minnie y Mike, los hermanos Albert, Danny y el primo hermano David Villarino, trabajaron a tiempo completo. El hermano Sammy trabajaba a tiempo parcial y cantaba para el movimiento.

Los voluntarios de tiempo completo de San Diego que se mudaron al Valle Central incluyeron a Katherine Atkins, Gary y Jackie Brown, Mike Castro, Jessie Constancio, Robert Hidalgo, Jim Hirst, Lynn Kirchner, Kathy Garren Ruiz, Juan y Berlinda López, Ralph Magana, Mel y Pete Trejo, Vicky Campillo y Antonio

Valladolid. Una nota interesante de los voluntarios de los trabajadores agrícolas es que los cuatro hermanos Ybarra, David Villarino, Hidalgo, Hirst, Magana, Frank Archuleta, Valladolid, Silviano Curiel y John Velez se graduaron de St. Augustine High School en North Park.

Hay una controversia persistente. En los años 70, durante las huelgas de la uva y la lechuga, algunos intelectuales chicanos comenzaron a contar que César Chávez estaba en contra de los trabajadores indocumentados. Estuve en varias de estas conversaciones entre ellos. Siempre decía que, a diferencia de él, ellos no tenían un electorado y podían permitirse el lujo de ser abstractos.

Desde entonces, varios intelectuales y detractores latinos han repetido que él había dicho: "Estoy en contra de los trabajadores indocumentados". Omiti-

eron convenientemente el resto de sus palabras, "que rompen mis huelgas o son utilizados como rompehuelgas. Represento a huelguistas indocumentados que no quieren que nadie, documentado o no, rompa su huelga. Si mi propia madre rompiera mi huelga, estaría en contra de ella".

Todos deberíamos encontrar algo que aprender de sus lecciones de organización y justicia social, como encontrar nuestra voz y nuestro papel en los debates actuales sobre equidad, diversidad e inclusión. César Chávez transmitió una energía y un impulso por la justicia social que debe ser transmitido de una generación a otra.

This article was first published in the *San Diego Union-Tribune*.

*- Richard Ybarra es director general de MNC Inspiring Success. Vive en San Francisco.*

## Deportes Sports

### Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros



#### The Sport of Gentlemen



Friday, April 22

M&S Bank Arena, Liverpool, England (Fubo Sports Network)

- John Riel Casimero vs Paul Butler, bantamweights, 12 rounds, for Casimero's WBO title
- Jazza Dickens vs Andoni Gago, featherweights, 10 rounds
- Rocky Fielding vs TBA, light heavyweights, 10 rounds
- Palazzo Dello Sport, Verbania, Italy (DAZN)
- Ivan Zucco vs Marko Nikolic, super middle-

weights, 10 rounds

- Mirko Natalizi vs Tony Dixon, junior middleweights, 10 rounds

• Francesco Grandelli vs Kane Baker, featherweights, 10 rounds

- Samuel Nmohah vs Felice Moncelli, junior middleweights, 8 rounds

Saturday, April 23

Wembley Stadium, London, England (ESPN+/PPV)

- Tyson Fury vs Dillian Whyte, heavyweights, 12 rounds, for Fury's WBC title

• Tommy Fury vs TBA, light heavy-

weights

- Isaac Lowe vs TBA, featherweights

Saturday, April 30

MGM Grand, Las Vegas, NV (ESPN+/ESPN)

- Óscar Valdez vs Shakur Stevenson, junior lightweights, 12 rounds, for Valdez's WBC and Stevenson's WBO titles
- Keyshawn Davis vs Esteban Sanchez, junior welterweights, 6 rounds
- Madison Square Garden, New York, NY (DAZN)
- Katie Taylor vs Amanda Serrano, lightweights, 10 rounds, for Taylor's undisputed champion-



Mission District Therapy  
Orthopedic Rehabilitation



### Raúl Caimanque, PT

Terapia Manual | Terapia de Movimiento

Especializado en Rehabilitación de:

Cirugías Ortopédicas  
Cuello  
Hombros  
Espalda Baja  
Rodillas

Aceptamos:

Seguro de Accidentes de Trabajo  
Medicare/Medi-Cal  
Accidentes automovilísticos  
Seguros Privados  
Pago en Efectivo

Lunes - Viernes  
8 a.m. - 5 p.m.  
LAS ULTIMAS CITAS SON A LAS 3 P.M.  
+1 415 824 4228  
MissionDistrictTherapy.com

Solamente con Cita  
We Speak English



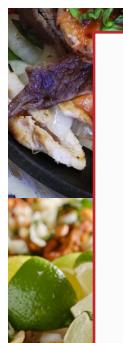


**Playa Azul**  
de Oakland

RESTAURANT

Fish Tacos, Crab Enchilada (in red and green sauce), Mole, Chile Relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco, Caldos

+1 510 436 7930  
2818 International Blvd Oakland, CA - 94601



**EL TOMATE**  
RESTAURANTE

+1 415 401 8766  
2904 24th Street,  
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

**Zante Pizza**

Specializing in Tandoor and Indian curries  
Creator of the original Indian Pizza

FREE DELIVERY



3489 Mission St. San Francisco, CA 94110  
Tel: 415-821-3949 - Fax: 415-821-3971  
www.zantepizza.com

Indian cuisine

Especialidad en tandoor indio y curry indio

# We are HIRING

**Mission Neighborhood Center**

[www.mnccsf.org](http://www.mnccsf.org)



Our Youth Services, Workforce Development, and Children Services have open positions. Call (415)206-7752 x2420 today!  
mnchr@mnccsf.org

Nuestros Servicios para Jóvenes, Desarrollo de Fuerza Laboral y Servicios infantiles tienen puestos vacantes. ¡Llame al (415)206-7752 x2420 hoy!  
mnchr@mnccsf.org

**Workforce Development/Desarrollo de Fuerza Laboral**

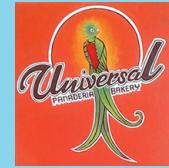
- Field Supervisor (Tenderloin Cleaning)
- Youth Service/Servicios para jóvenes
  - Group Facilitator (Mission Girls)
  - After School Program Lead
  - Site Coordinator (Precita)
- Children Services/Servicios Infantiles
  - Bilingual Education Coach (Early Care)
  - Infant/Toddler/Preschool Teachers!

Inspiring success in San Francisco since 1897!



## UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

dos localidades  
3458 Mission St  
San Francisco  
415-821-4971



2803 Geneva Ave  
Daly City  
415-656-1592  
[universalbakeryinc.com](http://universalbakeryinc.com)

## GE AUTO BODY SHOP & AUTO REPAIR

Most Economic body shop

100% Professional



## TRANSPORTES NICARAGUA

Su carga a Nicaragua va asegurada

3742 Mission St, San Francisco, CA 94110

Phone: (415) 648-3535



Su anuncio ayudará a construir una prensa latina libre. Anuncie su negocio en *El Reportero*. Llámenos al

415  
648-3711

Visite  
**elreporteroSF.com**